

Rodrigo Hernán López

28/10/1989

Parque Patricios, CABA, Argentina

contacto@rodrigohernanlopez.com.ar

Te.: 1137561057



FORMACIÓN UNIVERSITARIA

2012 - 2016: **Abogado con orientación en empresarial**, GRADUADO, Universidad de Buenos Aires, Argentina.

2008 - 2013: **Traductor público (inglés-español)**, GRADUADO, Universidad de Buenos Aires, Argentina.

EXPERIENCIA PROFESIONAL

2020 - presente: **Traductor público (inglés-español) y abogado**: <https://rohelaw.com.ar/>

Traducción de documentos técnicos, de contenido jurídico y económico para agencias de traducción en el exterior. Redacción de guías de estilo jurídicas. Contratos y litigios.

2017 - 2019: Programa Vacaciones y Trabajo en Europa:

- 2017 - 2019: *traductor independiente para diferentes agencias de traducción.*
- noviembre 2017 - julio 2018: *cadete en Stuart y Deliveroo. Paris, Francia.*
- agosto 2017: *repcionista 3 Ducks Hostel, Paris, Francia.*

2016 - 2017: **Estudio Laprida Goñi Moreno González Urroz, abogado en el área empresarial.**

SOCIETARIO: confección de actas societarias, trámites ante la IGJ. Confección en inglés de informes *due diligence*.

CONTRATOS: redacción y revisión de contratos comerciales en inglés y en español.

LITIGIOS: procuración, redacción escritos, oficios, testimonios de sentencia, etc. Redacción de cartas documento.

2015 - 2016: **Práctica Profesional UBA**, comisión 1155 a cargo de Marcela Soneira, Palacio de Justicia.

Procuración de causas civiles, redacción de escritos, acudir a mediaciones y audiencias judiciales.

2013 - 2017: **Traductor público (inglés-español) a tiempo parcial.**

Traducción de contratos, partidas, diplomas y otros documentos.

2010 - presente: Venta de perfumes a través de internet de manera independiente.

Gestión de stock y coordinación de los envíos. Atención al cliente.

MATRÍCULAS

- **Colegio de Traductores Públicos de la Ciudad de Buenos Aires:** T XXIII F 168 INGLÉS.
<https://www.traductores.org.ar/traductor/lopez-rodrigo-hernan/>
- **Colegio Público de Abogados de la Capital Federal:** T 140 F 423.

IDIOMAS

- **Español** – Lengua materna
- **Francés** – C2 (Alianza Francesa, 6 años. Visa Vacaciones y Trabajo 2017)
- **Inglés** – C2 (2013 Traductor público / 2010: Visa Vacaciones y Trabajo en Estados Unidos/ Exámenes de Cambridge: 2006 CPE; 2005 CAE; 2004; FCE 2002; BEC 1; 2001 PET).
- **Italiano** – C1 (Dante Alighieri, 6 años)
- **Alemán** – A2 (curso Deutsche Welle 2021)

INFORMÁTICA

Desarrollo web: **HTML y CSS. Javascript.** Backend: NodeJs, MongoDB, Express-sessions y Passport.js.

PUBLICACIONES

“Caso de las penitenciarías de California,” Revista de Ejecución de la Pena privativa de la libertad y el encierro N° 6, 2014.
Traducción al español del fallo Brown c. Plata emitido por la Corte Suprema de Estados Unidos de América en 2011 en relación con el hacinamiento en las cárceles de California.